



先知

文 / 纪伯伦 图 / 克里丝丁娜 / 译 / 张琰

汕头大学出版社

先知

图书在版编目 (CIP) 数据

先知 / (黎巴嫩)纪伯伦著; 张琰译. - 汕头: 汕头大学出版社, 2004.8
(随身一册珍藏本)

ISBN 7-81036-814-1

I.先... II.①纪...②张... III.随笔 - 作品集 - 黎巴嫩 - 现代 IV.I378.65
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 070919 号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权, 独家出版中文简体字版本。

非经书面同意, 不得以任何形式任意重制、转载。

汕头大学出版社常年法律顾问: 广东金领律师事务所

先知

作 者: (黎巴嫩)纪伯伦

责任编辑: 蒋惠敏 李小平

封面设计: 郭 炜

责任技编: 姚健燕

出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市汕头大学内 邮 编: 515063

电 话: 0754-2903126 0754-2904596

印 刷: 北京中科印刷有限公司

邮购通讯: 广州市天河北路 177 号祥龙花园祥龙阁 2204 室

电 话: 020-85250785 邮 编: 510620

开 本: 880×1230 1/64 印 张: 3

字 数: 15 千字

版 次: 2004 年 9 月第 1 版

印 次: 2004 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 20000 册

定 价: 15.00 元

ISBN7-81036-814-1/I·85

版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

先知

文 / 纪伯伦

图 / 克里丝丁娜

译 / 张琰

SHANTOU
UNIVERSITY
PRESS



船来了.....	7
爱.....	18
婚姻.....	23
孩子.....	26
给予.....	28
饮食.....	34
工作.....	38
欢乐与哀伤.....	45
房屋.....	47
衣服.....	53
买卖.....	55
罪与罚.....	58
法律.....	65
自由.....	68

理智与感情·····	73
痛苦·····	77
自知·····	80
教育·····	82
友谊·····	85
说话·····	88
时间·····	90
善与恶·····	93
祈祷·····	98
快乐·····	103
美·····	109
宗教·····	114
死亡·····	119
离别·····	122





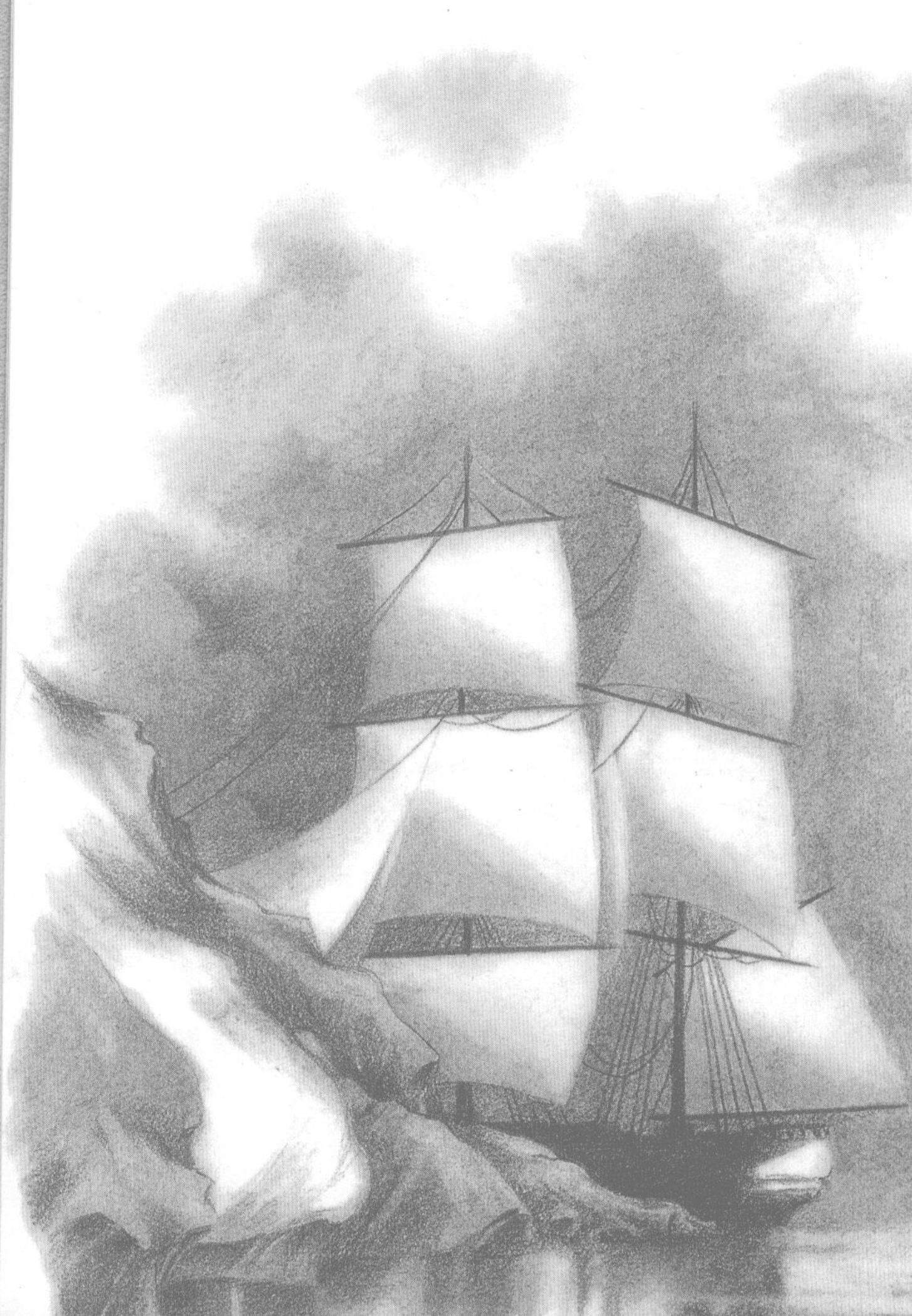
❖ 船来了

阿穆斯塔法是当世的曙光，集所有荣宠于一身。他在欧法里斯城待了十二年，等待他的船返航，载他回到出生的小岛。

到了第十二年，在收获月的第七天，他爬上城墙外的山丘，朝海眺望，看见他的船随着薄雾驶来。

于是他的心扉豁然打开，喜悦飞到遥远的海上。他闭上眼睛，在沉静的灵魂中默默的祈祷。

当他走下山时，哀伤却涌上心头，他想：



我怎么能平静地离开，而不伤悲？
不，我将离开这座城市，难免不怀着伤痛。

在这座城里，我度过漫长痛苦的白日，以及孤寂的漫漫长夜，谁能不无遗憾地离开他的痛苦和孤寂？

在这些街道上，我曾经散落过太多精神的碎片；山中也有许多我心爱的、赤裸行走的孩童，我无法不沉重而悲切地与他们分离。

它不是我今天丢开的衣物，而是我亲手撕开的皮肤。

抛在我身后的不是一个念头，而是一颗因饥渴变得甜蜜的心。

然而我却不能再耽搁了。

召唤一切的大海此刻也召唤着我，我必须上船。

因为如果我留下来，就会冻结僵化，局限在模型中，虽然时间在黑夜焚烧如炽。

我多愿将这里的一切带走，但我怎么能够？

舌和唇给了声音翅膀，但声音带不走它们。它必须独自搜寻苍穹。

鹰隼独自掠过太阳，不会带着窝巢。

他走到山脚下，再度回首，眺望海面，看见他的船驶近港口，船首上站着水手，他们也是他的乡亲。

他的灵魂向他们高喊：

我远祖的子孙们，乘风破浪的人哪，
多少次你们在我的梦中航行。而今
你们却在我睡醒时来到，这才是我更深
沉的梦境。

我已经准备动身，帆已张满，殷殷
盼望海风吹起。

只要再吸一口这里静寂的空气，只
要再以眷恋的眼神回顾一眼，我就将与
你们为伍，成为水手中的一名水手。

而你，宽阔的海洋啊，沉睡的母亲，
河川和溪流只有奔向你，才能获得
平静和自由，

只待这条溪再蜿蜒一次，只等林间
再沉吟一声，

我就会来到你身边，成为无垠海洋
中一滴自在的水滴。

他走着走着，看到远处男男女女走
出农地和葡萄园，快步走向城门。



他听见人们呼唤他的名字，从这亩田喊到那块方地，告知他的船已抵达。

于是他告诉自己：

离别的日子会是团聚的日子吗？

离别前夕会成为我的黎明吗？

我该拿什么给抛下犁具，或是停止榨酒，只为了来见我的人？

我的心会变成结实累累的树，让我可以摘下果实送给他们吗？

我的意愿能够像泉涌一般，盛满他们的水杯吗？

或者我是一架竖琴，可以让全能神之手拨动？还是一支芦笛，任由它的气息吹进我的身体？

我寻觅着寂静，但我在寂静中找到什么宝物，可以满怀信心地赠予别人？

如果今天是我的丰收日，那么我曾经在什么田地里播种？又是在哪个已被遗忘的季节里播种？

如果这确是我举起灯笼的时刻，那在灯笼中燃烧的，也不是我的火焰。

我将举起我的灯笼，那无限空荡、黑暗的灯笼，

夜的守护者将为灯笼注满油，点上火。

这些事情是他说出口的，但他心中还有许多事没说。因为他说不出心底的秘密。

他走进城里，所有人都去迎接他，他们齐声向他呼喊。

城里长老走向前说：

请你先别离开我们吧。

在我们的薄暮中，你是正午的亮光，

你的青春让我们有了梦想。

你不是陌生人，也不是客人，你是我们的子弟，我们疼爱的人。

请不要让我们的眼睛，因为渴望见你而酸痛。

男祭司和女祭司对他说：

不要让大海的浪潮将我们分离，不要让你与我们共度的岁月成为回忆。

你像一股精神，与我们同行；你的影子像一道光芒，映照在我们脸上。

我们多么爱你。但我们的爱却无法说出口，它被戴着的面纱蒙住。

但此刻它却向你高喊，并愿在你面前显现。

从来，爱都不知道自己深度，直到分离的时刻。

其他人也过来恳求他，但他却不回答。他只是偏着头，旁边的人看见泪水流下他的胸膛。

他和众人朝着神庙前的大广场走去。圣堂里走出一个女人，名叫阿蜜特拉，是个预言家。

他用无比的温柔注视着她，因为他到这座城的第一天，便是她最先寻找他，并且相信了他。

她向他行礼，同时说：

神的先知啊，你一直在追求至高无上的道理，你已走了很远的路，寻找你的船。

现在你的船已经抵达，你必须离去。

你深深渴望返回记忆之地，殷殷企盼前往伟大意愿的居所。我们的爱不能限制你，我们的需要也不能拦阻你。

但在你离开我们之前，我们请求你，